

Porównanie tłumaczeń Przysłów 28:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Człowiek bogaty jest mądry w swoich oczach, lecz rozumny biedak potrafi go przejrzeć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Człowiek bogaty bywa mądry we własnych oczach, lecz rozumny biedak potrafi go przejrzeć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bogacz jest mądry w swoich oczach, ale rozumny biedak go bada.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mąż bogaty zda się sobie być mądrym; ale ubogi roztropny dochodzi go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Człowiek bogaty zda się sobie mądry: ale ubogi roztropny doświadczy go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mądry jest bogacz w swych oczach, lecz przejrzął go mądry biedak.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bogacz wydaje się sobie samemu mądrym, lecz rozumny biedak zdoła go przejrzeć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bogaty człowiek uważa się za mądrego, rozumny biedak przejrzy go na wylot.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bogacz sam siebie uważa za mądrego, ale pojętny biedak pozna się na nim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bogacz zda się być mądrym we własnych oczach, ale rozumny biedak przejrzy go.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Багатий чоловік мудрий для себе, а його оскаржить розумний бідний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Człowiek bogaty uważa się za mądrego, lecz rozumny ubogi go przenika.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mąż bogaty jest w swoich oczach mądry, lecz ubogi, który ma rozeznanie, potrafi go przejrzeć.